

**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт востоковедения**

О.Ф.АКИМУШКИН

**ОПИСАНИЕ ПЕРСИДСКИХ
И ТАДЖИКСКИХ
РУКОПИСЕЙ
ИНСТИТУТА
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

ВЫПУСК 10

ПОЭТИЧЕСКИЕ СБОРНИКИ, АЛЬБОМЫ



**Москва
«НАУКА»
Издательская фирма «Восточная литература»
1993**

ББК 76.11
А 39

Ответственный редактор
А. Н. КОНОНОВ

Редактор издательства
В. В. ВОЛГИНА

ХНХ

О. Ф. Акимушкин

- А 39** Описание персидских и таджикских рукописей Института востоковедения РАН. Вып. 10: Поэтические сборники, альбомы. – М.: Наука. Издательская фирма "Восточная литература", 1993. – 300 с.
ISBN 5-02-017716-4

Данный, десятый выпуск серии "Описание персидских и таджикских рукописей Института востоковедения РАН" содержит описание 58 рукописей из собрания Санктпетербургского филиала института. Это поэтические сборники и альбомы. В них представлены образцы и отдельные стихотворные произведения около 1500 персидских, таджикских, курдских, узбекских и двуязычных поэтов, писавших на фарси. Хронологически они охватывают период с X по XX век.

А $\frac{0503000000-138}{013(02)-93}$ 20-93

ББК 76.11

ISBN 5-02-017716-4

© О. Ф. Акимушкин, 1993

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данный, десятый выпуск "Описания персидских и таджикских рукописей Института востоковедения" содержит сборники стихотворных произведений самых различных форм и альбомы, которые в персоязычной литературе обычно называются *джунг*, *сафина*, *байаз*, *мадму'а*. В настоящее время мы не можем сказать, в какую седую древность уходит своими корнями традиция их составления и собирания, однако один из ранних известных нам подобных джунгов, *Мунис ал-ахрар фи дака'ик ал-аш'ар*, собранный в 741/1341 г. Мухаммадом б.Бадрад-Дином ал-Джаджарми и ставший доступным специалистам в 20-х годах XX в., сразу же привлек к себе внимание многих исследователей персидской литературы*. Вместе с тем сложная и детально разработанная композиционная архитектура *Мунис ал-ахрар* дает нам все основания предположить, что его автор-составитель был хорошо знаком с предшествовавшей ему традицией составления джунгов, и несомненно его труд следует рассматривать как продолжение этой уже сложившейся традиции**. Составление сборников становится заметным явлением с конца XIV в. в литературной жизни Ирана (особенно Западного и Южного), а со второй половины — конца XVII в. широко распространенный обычай и "мода" приобретает черты определенной закономерности. Думается, что не последнюю роль в столь возросшем интересе к сборникам со стороны любителей словесности сыграла возможность помещать в них как стихотворные, так и прозаические произведения малых форм или их фрагменты (короткие маснави, образцы композиций орнаментированной прозы, строфические формы, небольшие развлекательные рассказы, анекдоты, эссе и т.п.), которые, как правило, фиксировались только в подобных рукописях и не имели хождения в отдельных списках, если не входили в состав *Дивана* или *Куллият* или не являлись частью более крупного произведения того или иного автора. В данном случае мы сталкиваемся с основным достоинством сборника — достоинством чрезвычайно важным с точки зрения истории литературы. Известно, что все персидские поэты, имевшие полные *Дива-*

* Издан в Тегеране мир Салихом Табиби в 1958 г. (т. 1) и 1971 г. (т. 2).

** На эту традицию уже указывают Низами Арузи Самарканди (XII в.) в *Чахар макала* (Техран, 1334/1955, с. 47) и Абу Бакр ар-Раванди (нач. XIII в.) в *Рахат ас-судур* (GMS, NS. II, London, 1921, с. 57).

ни, т.е. собрания своих стихов, расположенных в строгой последовательности жанров и алфавитном порядке рифм в каждом из них, оформили такие собрания значительное время спустя после того, как выступили со своими первыми опытами; причем некоторые из них, как, например, 'Абд ар-Рахман Джами (1414–1492) в случае с "ранним" *Диваном* (1463 г.), пересмотрели ранее написанное, внесли в него изменения или не сочли возможным включить эти стихи в состав нового *Дивана*. *Диваны* же других поэтов до нас просто не дошли, хотя имеются сведения, что они таковые имели, как в случае с Низами Ганджави (ум. в 1209 г.). Наконец, третьи не успели при жизни составить личный *Диван*, и эту задачу выполнили за них почитатели их таланта либо их друзья, как это произошло с *Диваном* Хафиза Ширази (ум. в 1389 г.)*.

В подобных ситуациях сборники оказывают значительную помощь филологу-текстологу или литературоведу. Эту помощь трудно переоценить особенно в тех случаях, когда их составители делали извлечения из прижизненных или близких по времени к жизни автора протографов (не говоря уже об автографах). Подчас такие альбомы дают в руки исследователей неизвестные стихотворения (равно как и их варианты и редакции) признанных классиков средневековой литературы. Например, в отмеченном выше *Мунис ал-ахрар* были помещены 13 подлинных руба'и Умара Хайяма, а в *Сафине Са'иба* Табризи – несколько касыд и газалей Низами Ганджави из его не обнаруженного до сих пор *Дивана*. Очень часто стихи, помещенные в сборниках, помогают существенно уточнить чтение отдельных слов, мисра', бейтов либо порядок последних в том или ином стихотворении или фрагменте маснави. Например, три газали Хафиза Ширази, включенные в *Джунг-и Ахмад вазир*, составленный в Йезде в 783/1382 г. при жизни поэта, существенно выправили их текст, представленный в критическом издании Казвини-Гани 1941 г., и т.п. Во всяком случае, простое сравнение материалов сборников с соответствующими им критическими изданиями, а также со старыми надежными списками неизданных сочинений только подтверждает высказанное положение. Вместе с тем всегда следует иметь в виду, что составители нередко вписывали в альбом привлеченные их внимание стихи, с сокращениями от одного до нескольких бейтов, выбирая те строки, которые более всего отвечали бы задуманному составу альбома, его тематической направленности либо просто понравились самому составителю. Если принять во внимание, что не все персидские и таджикские поэты претендовали на свой, личный *Диван*, а их произведения расходились только в записях современников, то станет ясно, что лишь благодаря сборникам последние сохранились и дошли до нас, как, собственно, и имена их авторов, подчас совершенно забытые последующими поколениями, стали известными через те же сборники. Словом, сборники лишний раз доказывают, что

* Следует заметить, что в этом случае основу их работы составил байаз, принадлежавший поэту, с собственноручными записями Хафиза.

тазмаре — эти своеобразные соединения антологии с биографическим словарем — далеко не отражают всего обилия пересоздаваемой словесности.

Байазы, джунги, сафина и маджму'а составляли и собирали знатоки, любители и ценители поэзии и словесности вообще — выходцы из различных образованных слоев тогдашнего средневекового общества Ирана, Индии и Средней Азии — как непосредственно сами для собственных нужд, так и по их заказу профессиональные переписчики (№ 1–2). В первом случае мы смело можем предположить, что в силу индивидуального подхода элемент случайности в подборе поэтов и репертуаре их произведений будет минимальным для самого составителя. Любитель и знаток отбирал для себя именно то, что он наиболее ценил в произведениях предшественников и современников. В свою очередь, состав каждого сборника позволяет уже нам судить о его вкусах, литературных склонностях и привязанностях, сопоставляя выбранные им стихи классиков и современников. Во втором случае элемент случайности состава, видимо, значительно увеличивается (для индивидуального заказчика), но он несомненно более точно отражает запросы и интересы общества, так как профессионалу-составителю, каковым выступал переписчик, они были лучше известны, поскольку ему приходилось выполнять не один подобный заказ.

Следовательно, можно предположить, что сборники подобно стоп-кадру фиксируют для нас (в определенное время и в определенном регионе) вкусы и оценочные категории составителей, а через них и той общественной среды, выходцами из которой они являлись. Альбомы и сборники, рассматриваемые под таким углом зрения, дают возможность установить (конечно, в определенных пределах) критерии, которые исторически сложились в образованных кругах на средневековом Среднем Востоке, при оценке того или иного стихотворного произведения.

Думается, что только простая статистическая обработка (имя или тахаллус поэта и количество стихотворений по жанрам) состава всех расписанных к настоящему времени в каталогах сборников, расположенная строго по месту их составления в хронологическом порядке, даст уже такие результаты, анализ которых поможет нам как бы заглянуть в прошлое и вынести достаточно обоснованное суждение как о степени популярности современных составителю поэтов (или же его предшественников), так и о том, какие именно их произведения вызывали у читателей наибольший интерес.

Конечно, альбомы весьма редко дополняют фактологическим материалом (или исправляют) сведения, приводимые нарративными источниками, либо материалы, содержащиеся в сочинениях самих авторов. Однако они, взятые в массе, своим составом и подбором позволяют непосредственно судить о силе и степени воздействия таланта того или иного автора, а также его идей как на своих современников, так и на последующие поколения. Таким образом, сам факт многократного повторения в течение определенного времени произведений тех или иных авторов или же представите-

лей какого-либо литературного круга в каждом данном регионе сообщает нам имя (имена) "властителя дум" среди различных слоев местного образованного общества. И в этом смысле альбомы и сборники в известной степени имеют идеологическую окраску, так как своим специально подобранным составом отражают идеи и взгляды, господствовавшие в том обществе, в котором они составлялись, в каждом данном месте и в каждый данный момент.

Сборники, как правило, редко имеют авторское название (в настоящем выпуске таковых представлено только четыре: № 8, 11, 17, 21). В большинстве они анонимны и отличаются друг от друга значительным разнообразием и несхожестью содержания. Например, подбор произведений только по жанрам (или газали, или руба'и, или строфические формы, или образцы орнаментированной прозы и т.п.), подбор тематический (например, собрание бейтов, в которых восхваляются красота и телосложение кумира; собрание касид-элегий, посвященных событиям при Кербеле в 780 г. или мученичествам шиитских имамов), подбор произведений поэтов одного литературного круга (например, газнийский первой половины XI в., ширазский второй половины XIV в., гератские первой половины и конца XV в., кокандский первой трети XIX в. и т.д.). Но обычно задуманная схема редко выдерживалась либо доводилась до конца, и в большинстве случаев в результате получались альбомы весьма пестрого состава, в которых перемешивались личные увлечения и симпатии составителя с неизбежной данью "модным" и общепринятым литературным веяниям эпохи.

Очень трудно с определенностью говорить о внешнем виде сборников, который бы соответствовал только этому виду книжной продукции во всем регионе Среднего Востока. Сборники были самых разнообразных форм и размеров. И только лишь за небольшими альбомами закрепился строго определенный формат: их размеры по горизонтали вдвое, а то и втрое превышали размеры по вертикали, т.е. они были узкие и небольшие по размерам, так как считалось, что списками такого формата легче и удобнее пользоваться, а также хранить их во внутренних карманах одежды во время поездок, путешествий и т.п. Некоторые исследователи называют такие альбомы байазами.

Столь же неопределенно и употребление терминов-названий (байаз, джунг, сафина, маджму'а), которые в персидском языке прилагают к сборникам и альбомам. Как показывает практика, их одинаково применяют, называя любой сборник, вне зависимости от его состава или содержания, а также от его объема или формата. Можно предположить, что первоначально каждый из терминов употреблялся в соответствии с определенным типом сборника, но, видимо, с течением времени их семантические рамки постепенно размылись и эти термины стали использовать для обозначения сборника вообще.

При подготовке настоящего выпуска нами были просмотрены свыше 140 рукописей собрания ИВ АН СССР, подпадающих под понятие "поэтический сборник" или "альбом". Ото-

брано было 58 списков, в которых значительную часть (не менее 50%) составляли стихотворные произведения малых форм, короткие маснави либо небольшие фрагменты более значительных по объему поэм. Остальные же рукописи не были нами описаны, так как они содержали несколько крупных стихотворных или прозаических сочинений разных авторов, которые уже каталогизированы в вышедших выпусках описаний либо будут описаны в последующих. Имеющиеся в этих списках в качестве дополнений на полях и форзацных листах незначительные извлечения из диванов различных поэтов, небольшие по объему композиции орнаментированной прозы, короткие маснави и т.п. или уже получили отражение в предыдущих выпусках описаний, или, естественно, будут описаны в последующих.

Настоящий выпуск содержит описание 57 отдельных сборников и альбомов, представленных 58 списками (сборник-антология 'Абд ал-Карима Фазли представлен в собрании двумя рукописями – № 20–21) и созданных на территории Средней Азии (26 сборников: № 3, 17, 20–21, 23, 25, 28, 29, 30, 32, 34, 37, 41–51, 53, 55, 58), Ирана (22: № 1, 2, 5, 6, 8, 10–12, 14, 22, 24, 26, 27, 31, 33, 35, 36, 38–40, 52, 54), Турции (5: № 4, 7, 13, 15, 16), Афганистана (№ 9), Восточного Туркестана (№ 18), Индии (№ 56) и Поволжья (№ 57). Замысловатую историю сложения, связанную с разъездами владельцев-составителей, имел список А 924 (№ 19): начатый в Иране (Тебриз), он пополнялся в Афганистане (Кабул), затем в Северной Индии (Пешавар), откуда поступил в Россию (Астрахань).

В подавляющем большинстве сборники написаны на персидском или таджикском языке. Вместе с тем ряд альбомов, созданных в Средней Азии, содержит различные произведения на азербайджанском и узбекском языках, а в составленных в Иране представлены стихотворные и прозаические сочинения не только на курдском (двуязычные авторы – № 27) и на азербайджанском (№ 11) языках, но и на турецком (двуязычные поэты – № 4, 7), староузбекском (поэмы Навои – № 11) и местных диалектах (там же).

Хронологически альбомы и сборники охватывают период от середины XV в. по 1914 г. и распределяются по векам следующим образом: XV в. – 1 список, XVI в. – 4 (из них 3 датированы), XVII в. – 3 (1), XVIII в. – 11 (4), XIX в. – 32 (11), XX в. – 7 (3). Следует отметить, что датой завершения сборника мы полагаем последнюю, зафиксированную в нем. При этом более ранние даты, встречающиеся в описании, не принимаются во внимание при установлении времени завершения.

Сборники, составленные в Иране, датируются от 70-х годов XV в. (№ 1) по 1914 г. (№ 54), созданные в Средней Азии – с 935/1529 г. (№ 3) по начало XX в. (№ 58), а выполненные в Турции – от 944/1538 г. (№ 4) по 1115/1703–1704 г. (№ 16). Таким образом, самый ранний завершенный и точно датированный сборник в собрании ИВ АН СССР имеет дату 1529 г. (рук. С 860 – № 3), хотя в коллекции имеется другой сборник – В 243 (№ 7), начатый ранее, в 855/

1450–51 г., но заверщенный в начале XVIII в. Самый поздний альбом в собрании был завершен в Иране в 1914 г. (рук. А 97 — № 54).

Как уже было отмечено выше, сборники и альбомы коллекции ИВ АН СССР наряду со стихотворными произведениями малых форм (касиды, газали, руба'и и т.п.) включают в себя и более крупные сочинения самого разнообразного жанра и характера, причем в рукописи Е 12 (№ 11) таковых оказалось 103. Всего же в 57 сборниках собрания описано 314 самостоятельных стихотворных и прозаических сочинений.

Описание байазов и маджму'а, равно как и отдельных произведений, инкорпорированных в них, было выполнено на основе схемы научного описания рукописей, разработанной Н.Д.Миклухо-Маклаем к 1953 г. Эта схема была с успехом применена им в первых трех выпусках описаний*. Методические принципы схемы остаются общими при описании рукописей по отдельным отраслям знания, представленных в последующих выпусках. Вместе с тем в принципиальную схему были введены соответствующие изменения, которые отразили особенности материала описываемых рукописей в соответствии с его специфической тематикой и содержанием**. В данном выпуске также введены некоторые изменения в схему, поскольку это было вызвано специфичностью материала, подлежащего описанию. Например, некоторые пункты схемы, которые обычно входят в археографическое описание рукописей, введены в общую характеристику сборника, с тем чтобы сразу акцентировать внимание специалистов на место и время его создания. Далее, в каждом описании все стихотворения каждого поэта собраны воедино в одном месте под его именем или тахаллусом с указанием на их число, жанры и листы, где они зафиксированы. Наконец, практически отсутствует пункт схемы "сведения об авторе", так как авторские сборники чрезвычайно редки, что уже отмечалось нами выше.

В заключение считаю своим приятным долгом выразить признательность коллегам по работе в секторе Среднего Востока и сотрудникам Рукописного отдела ЛО ИВ АН СССР за помощь, оказанную во время работы над данным выпуском, а также за полезные советы и замечания, высказанные при его обсуждении.

Апрель 1980 г.

О.Ф.Акимущина

* См. Список библиографических сокращений: Миклухо-Маклай.

** См. Список библиографических сокращений: Баевский, Ворожейкина, Ниязов, Туманович.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

1. БИБЛИОГРАФИЧЕСКИХ

- А й н и. Намуна. — صدر الدين عيني — نمونهء ادبيات تاجيك ۳۰۰ — ۱۳۰۰ هجرى — مسكو ۱۹۲۶
- А к и м у ш к и н. Новые поступления. — О.Ф.А к и м у ш к и н. Новые поступления персидских рукописей в Ленинградское отделение Института востоковедения АН СССР. — Византия, Иран, Передний Восток. М., 1967, с. 144–157.
- Аташкаде. — كتاب آتش كده من تاليف ... حاجى لطفعلی بيك الشهير به — آذر — چاپ بمبئی، ۱۲۷۷
- Б а е в с к и й. — С.И.Б а е в с к и й. Описание таджикских и персидских рукописей Института народов Азии. Вып. 4. Персидские толковые словари (фарханги). М., 1962; вып. 5. Двухязычные словари. М., 1968.
- Б а й а н и. — فهرست ناتمام تعدادی از کتب کتابخانهء سلطنتی باهتمام شادروان دکتر مهدی بیانی [نهران، ۱۲۵۰]
- Баку. Элжазмалары каталогу. I чилд (Тарих, географија, адабијјат назаријјаси, тазкиралар, бади, адабијјат ва мушшаат). Баку, 1963.
- Б е р т е л ь с. Навои и Джами — Е.Э.Б е р т е л ь с. Избранные труды. Навои и Джами. М., 1965.
- Б е р т е л ь с. Низами и Фузули. — Е.Э.Б е р т е л ь с. Избранные труды. Низами и Фузули. М., 1962.
- Б е р т е л ь с. Новая рукопись. — Е.Э.Б е р т е л ь с. Новая рукопись Куллията Фузули. — Избранные труды. Низами и Фузули. М., 1962.
- Б е р т е л ь с. Роман об Александре. — Е.Э.Б е р т е л ь с. Роман об Александре и его главные версии на Востоке. М., 1948.
- Бустан, изд. Алиева. — Са'ди-наме (Бустан). Подготовка научно-критического текста и исследование памятника Рустама Алиева. Тегеран, 1968.
- В а з и х. — Кори Рахматулло Возех Бухори. Тухфат ал-ахбоб. Рук. ИВ АН СССР, С 49.
- В о л и н. — С.Л.В о л и н. Описание рукописей произведений Навои в ленинградских собраниях. — Алишер Навои. М.—Л., 1946, с. 203–235.
- В о р о ж е й к и н а. — Э.Н.В о р о ж е й к и н а. Описание персидских и таджикских рукописей Института востоковедения. Вып. 7. Персоязычная художественная литература (X — начало XIII в.). М., 1980.

- Гулчин Ма'ани. Мешхед. — *فهرست کتب خطی کتابخانه آستان قدس رضوی* — جلد هفتم تالیف احمد گلچین معانی — مشهد، ۱۳۴۶
- Гулчин Ма'ани. Тазкираха. — *تاریخ تذکره های فارسی* — تالیف احمد گلچین معانی — جلد ۱-۲ تهران، ۱۳۵۰-۱۳۴۸
- Даниш - Пажух. Мудавамаат. — *محمد نقی دانش پزوه - مداومت در اصول موسیقی ایران - نمونه‌ای از فهرست آثار دانشمندان ایرانی و اسلامی در غنا و موسیقی* — تهران، ۲۵۳۵
- Дмитриева. — Л.В.Дмитриева. Описание тюркских рукописей Института востоковедения. III. Поэзия и комментарии к поэтическим сочинениям. М., 1980.
- Доклад. — Н.Д.Миклухо - Маклай, О.Ф.Акимушкин, В.В.Кушев, М.А.Салахетдинова. Некоторые редкие и уникальные персидские и таджикские рукописи в собрании Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР. XXV Конгресс востоковедов. Доклады делегации СССР. М., 1960.
- Душанбе. — А.Юнусов. Феҳрасти дастнависиҳои тоҷикӣ-форсии китобхонаи Давлатии РСС Тоҷикистон ба номи Абулқосим Фирдавси. Ҷилди 1. Душанбе, 1971.
- Жуковский. — В.А.Жуковский. Описание рукописей Учебного отделения восточных языков при Азиатском департаменте Министерства иностранных дел (Публикация Д.Е.Бертельса и Л.В.Дмитриевой). — ППВ-71. М., 1974, с. 431-518.
- ИАН. — Известия Императорской Академии наук; Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences de St.Petersbourg. Ser. V. T. I-XXV. СПб., 1894-1906; ser. VI, т. I-IX, 1907-1915; Известия Академии наук. Пг., 1917-1919.
- Ибни Юсуф. — *فهرست کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار* — جلد ۱-۲ تالیف ابن یوسف شیرازی — تهران، ۱۳۱۸-۱۳۱۵
- Иванов. Описание. — В.А.Иванов. Исмаилитские рукописи Азиатского музея (Собрание И.Зарубина, 1916 г.). Пг., 1917 (Известия Академии наук, 1917, с. 359-386).
- ИРАН. — Известия Российской Академии наук; Bulletin de l'Académie des Sciences de Russie.
- КВР. — Каталог восточных рукописей Академии наук Таджикской ССР. Т. I-V. Душ., 1960-1974.
- КИНА. О.Ф.Акимушкин, В.В.Кушев, Н.Д.Миклухо - Маклай, А.М.Мугдинов, М.А.Салахетдинова. Персидские и таджикские рукописи Института народов Азии АН СССР (Краткий алфавитный каталог). Ч. I-II. М., 1964.
- Китабха. — *فهرست کتابهای چاپی فارسی از آغاز تا آخر سال ۱۳۴۵ بر اساس فهرست خانباها مشار و فهارس انجمن کتاب* — جلد ۱-۳ تهران، ۱۳۵۲
- Костыгова. — Персидские и таджикские рукописи "Новой серии" ГПБ. Алфавитный каталог. Составитель Г.И.Костыгова. Л., 1973.
- Малик, I. — *فهرست کتابهای خطی کتابخانه ملی ملک وابسته به آستان قدس رضوی جلد اول: کتابهای عربی و ترکی - زیر نظر ایرج افشار و محمد تقی دانش پزوه* — تهران ۱۳۵۲
- Мамацашвили. — Каталог персидских рукописей Института рукописей им. К.С.Кекелидзе (коллекция АС). Составитель М.Г.Мамацашвили. Тб., 1977.

- Мешхед, Астана. — فهرست کتب کتابخانه مبارکه آستان قدس رضوی جلد ۱-۳ — مشهد ۱۳۴۵ ه.ق. فهرست کتابخانه آستان قدس رضوی — جلد ۴-۶ — مشهد ۱۳۴۴-۱۳۲۵ ه.ق.
- Мешхед, Гаухаршад. — کتابخانه مسجد جامع گوهر شاد — فهرست نسخه های خطی چهار کتابخانه مشهد — جلد اول — [تهران] ۱۳۵۱ — ص ۵۷-۴۳۵
- Миклухо-Маклай. — Н.Д.Миклухо-Маклай. Описание таджикских и персидских рукописей Института востоковедения. [Вып. 1.] Географические сочинения. М., 1955; вып. 2. Биографические сочинения. М., 1961; вып. 3. Исторические сочинения. М., 1975.
- Монзави. — A Catalogue of Persian Manuscripts Compiled by Ahmad Monzavi. Vol. 1. Tehran, 1969; II, p. 1-2, Tehran, 1970; III, Tehran, 1971; IV, Tehran, 1972; V, Tehran, 1973; VI, Tehran, 1975.
- Ниязов. — Х.Н.Ниязов. Описание персидских и таджикских рукописей Института востоковедения. Вып. 8. Персоязычная художественная литература (XI — начало XIII в.). М., 1979.
- ПВВ — Письменные памятники Востока. Историко-филологические исследования. Ежегодник. М.
- Розен. — Les manuscrits persans de l'Institut des langues orientales (du Ministère des affaires étrangères) décrits par le Baron Victor Rosen. St.-Pbg., 1886 (Collections scientifiques de l'Institut des langues orientales du Ministère des affaires étrangères, t. III).
- Руденко. — М.Б.Руденко. Описание курдских рукописей ленинградских собраний. М., 1961.
- Салтанати. — فهرست دیوانهای خطی کتابخانه سلطنتی تالیف بدری آتابای — جلد ۱-۲ — تهران ۲۵۲۵
- Сафа. Хамасе. — ذبیح الله صفا — حماسه سرائی در ایران از قدیمترین عهد تاریخی تا قرن چهاردهم هجری — تهران ۱۳۲۳
- СВР. — Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР. Т. I-X. Таш., 1952-1975.
- Семенов. Описание. — А.А.Семенов. Описание рукописей произведений Навои, хранящихся в Государственной библиотеке УзССР. Таш., 1940.
- Семенов, САГУ. — А.А.Семенов. Описание персидских, арабских и турецких рукописей Фундаментальной библиотеки Среднеазиатского государственного университета. Вып. 1. Таш., 1935; вып. 2. Таш., 1956.
- Сипахсалар. — فهرست کتابخانه سپهسالار از محمد تقی دانش پزوه و علی نقی منزوی — بخش ۳-۶ — تهران ۱۳۵۴-۱۳۴۰
- Стори. — Ч.А.Стори. Персидская литература. Библиографический обзор. В трех частях. М., 1972.
- Тагирджанов. — А.Т.Тагирджанов. Описание таджикских и персидских рукописей восточного отдела библиотеки ЛГУ. Т. 1. История, биографии, география. [Л.], 1962.
- Тазкира-йи Мейхане. — تذکره میخانه تالیف ملا عبد النبی فخر الزمائی قزوینی در ۱۰۲۸ هجری با تصحیح و تنقیح و تکمیل تراجم احمد گلچین معانی — [تهران] ۱۳۴۰

- Тазкира-йи Насрабади. — نصرآبادى تاليف ميرزا محمد طاهر
نصرآبادى اصفهانى با تصحيح وحيد دستگردى — تهران ۱۳۱۷
Т а р б и я т. — محمد على تربيت — دانشمندان آذربايجان — طهران
۱۳۱۴
- Тбилиси. — Каталог арабских, тюркских и персидских рукописей Института рукописей им. К.С.Кекелидзе (коллекция К). Составили: Ц.А.Абуладзе, Р.В.Гварамия, М.Г.Мамацашвили. Тб., 1969.
- Тегриз. — فهرست کتابخانهء ملي تبريز — جلد اول و دوم: آ — ش کتب — خطى اهدائى مرحوم حاج محمد نخجوانى — نگارش مير ودود سيد يونسى — تبريز ۱۳۵۰—۱۳۴۸
- Тегеран, Адабийат. — محمد دانش پزوه — فهرست نسخه هاى خطى کتابخانهء — دانشكدهء ادبيات — تهران ۱۳۳۹
- Тегеран, Адабийат-Имам. — محمد تقى دانش پزوه — فهرست نسخه هاى — خطى کتابخانه دانشكدهء ادبيات — مجموعهء امام جمعهء كرمان اهدائى آقا احمد جوادى — تهران ۱۳۴۴
- Тегеран, Адабийат-Хикмат. — محمد تقى دانش پزوه — فهرست نسخه هاى — خطى کتابخانهء دانشكدهء ادبيات (مجموعهء وقفى جناب آقاى على اصغر حكمت) — تهران ۱۳۴۱
- Тегеран, Маджлис. — فهرست کتابخانهء مجلس شورای ملي جلد ۱۹—۱، — تهران ۱۳۵۰—۱۳۰۵
- Тегеран, Малик. — فهرست کتابهاى خطى کتابخانهء ملي ملك وابسته به — آستان قدس رضوى — جلد دوم: کتابهاى فارسى (آ — ذ) تهران ۱۳۵۴
- Тегеран, Милли. — فهرست نسخ خطى کتابخانه ملي فراهم آورنده سيد — عبد الله انوار — جلد ۱—۶ — تهران ۱۳۵۴—۱۳۴۲ .
- Тегеран, Университет. — فهرست کتابخانهء مركزى دانشگاه تهران — نگارش محمد تقى دانش پزوه — جلد ۱۵—۱ تهران ۱۳۴۵—۱۳۳۰
- Туманович. — Н.Н.Туманович. Описание персидских и таджикских рукописей Института востоковедения. Вып. 6. Фольклор (занимательные рассказы и повести). М., 1981.
- Хади-заде. — Р.Хади-заде. Источники к изучению таджикской литературы второй половины XIX в. Сталинабад, 1956 (Академия наук Таджикской ССР, Институт языка и литературы. Труды, т. VI).
- Хайампур. — فرهنگ سخنوران تاليف دكتر ع. خيامپور — تبريز — ۱۳۴۰
- Хайдарабад. — A concise descriptive catalogue of the Persian MSS in the Salar Jung Museum and Library. Compiled by Muhammad Ashraf. Vol. II. Biographies, Geography and Travels. Hyderabad, 1966.
- Ханьков. — Die Sammlung von morgenländischen Handschriften, welche die Kaiserliche Öffentliche Bibliothek zu St.Petersburg im Jahre 1864 von Hrn v. Chanykov erworben hat. Von B. Dorn. St.-Pbg., 1877.
- Хидаят. — رضا قلى خان هدايت — مجمع الفصحا — جلد ۲—۱ تهران ۱۲۹۵ هـ. ق.
- Шибли Нумани. — شبلى نعمانى — شعر العجم يا تاريخ شعرا و — ادبيات ايران — چاپ دوم — جلد ۵—۱ — تهران ۱۳۳۹
- Щеглова. — О.П.Щеглова. Каталог литографированных книг на персидском языке в собрании Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР. Ч. I—II. М., 1975.

- Bankipore.** — Catalogue of the Arabic and Persian manuscripts in the Oriental Public Library at Bankipore. Prepared... under the supervision of Sir E.D.Ross. Calcutta. Vol. I. Persian poets ... by Abdul Muqtadir, 1908; II. Persian poets... by Abdul Muqtadir, 1910; III. Persian poetry... by Abdul Muqtadir, 1912; IX. Persian MSS. Philology and sciences... by Abdul Muqtadir, 1925; XVII. Persian MSS. Manuscripts of mixed contents... by Abdul Muqtadir, 1930.
- Beeston.** — Catalogue of the Persian, Turkish, Hindustani and Pushtu MSS in the Bodleian Library. P. III. Additional Persian Manuscripts, by A.F.L. Beeston. Ox., 1954.
- Bloch et.** — E. Blochet. Catalogue des manuscrits persans de la Bibliothèque nationale. T. I—IV. P., 1905—1934.
- Brockelmann.** — C. Brockelmann. Geschichte der arabischen Litteratur. 1—2 Bände, 1—3 Supplementbände. Weimar—Berlin—Leiden, 1898—1942.
- Buhar.** — Catalogue of the Persian manuscripts in the Buhâr Library. Begun by Maulavî Qâsim Hâsir Raḡavî, revised and completed by Maulavi 'Abd-al-Muqtadir Khan Saheb. Calcutta, 1921.
- Chester Beatty.** — The Chester Beatty Library. A catalogue of the persian Manuscripts and Miniatures. Vol. I. MSS 101—150. By A.J. Arberry, M. Minovi, and the late E. Blochet. Ed. by the late J.V.S. Wilkinson. Dublin, 1959. Vol. II. MSS 151—220. By M. Minovi, B.W. Robinson, the late J.V.S. Wilkinson, and the late E. Blochet. Ed. by A.J. Arberry. Dublin, 1960. Vol. III. MSS 221—398. By A.J. Arberry, B.W. Robinson, the late E. Blochet and the late J.V.S. Wilkinson. Ed. by A.J. Arberry. Dublin, 1962.
- Dhari'ah.** — الذريعة الى تصانيف الشيعة نايف محمد محسن الشهرير
بالشيخ آقا بزرگ الطهرانى — الجزء ١—٢٤ — النجف — الطهران ١٣٩٨ هـ. ق.
- Dorn.** — [B. Dorn]. Catalogue des manuscrits et xylographes orientaux de la Bibliothèque Impériale Publique de St. Pétersbourg. SPb., 1852.
- Ethé.** — Catalogue of the Persian, Turkish, Hindustani and Pushtu MSS in the Bodleian Library begun by ... Ed. Sachau ... completed ... by H. Ethé. Ox., 1889.
- Ethé II.** — Catalogue of the Persian, Turkish, Hindustani and Pushtu Manuscripts in the Bodleian Library. P. II. Turkish, Hindustani, Pushtu and additional Persian Manuscripts by late H. Ethé. Ox., 1930.
- FIZ.** — فرهنگ ایران زمین، تهران
- Flügel.** — [G. Flügel]. Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Kaiserlich-königlichen Hofbibliothek zu Wien ... beschrieben vom Prof. Dr. G. Flügel. Wien, 1865—1867.
- Fundamenta.** — Philologiae Turcicae Fundamenta. T. II curavit P.N. Boratav. Wiesbaden, 1964.
- Heinz.** — Verzeichniss der orientalischen Handschriften

- in Deutschland. Bd XIV. Persische Handschriften. T.1, beschrieben von W.Heinz. Wiesbaden, 1968.
- India Office. — Catalogue of the Persian manuscripts in the Library of the India Office by H.Ethé. Vol. 1–2. Ox., 1903–1930.
- I v a n o w ASB — W.I v a n o w. Concise descriptive catalogue of the Persian manuscripts in the collection of the Asiatic Society of Bengal. Calcutta, 1924.
- I v a n o w ASBC — W.I v a n o w. Concise descriptive catalogue of the Curzon Collection, Asiatic Society of Bengal. Calcutta, 1926.
- I v a n o w ASBC, Suppl. I. — Concise descriptive catalogue of the Persian manuscripts in the collections of the Asiatic Society of Bengal. First supplement. By W.Ivanow. Calcutta, 1927.
- K a r a t a y. — F e h m i E d h e m K a r a t a y. Topkapı Sarayı Müzesi kütüphanesi farsça yazmalar kataloğu (№№ 1–940). İstanbul, 1961.
- K a r a t a y, Türk. — Topkapı Sarayı Müzesi kütüphanesi türkçe yazmalar kataloğu. Hazırlayan Fehmi Edhem Karatay. C. I–II. İstanbul, 1961.
- Madras. — A descriptive catalogue of the Islamic manuscripts in the Government Oriental Manuscripts Library Madras by T.Chandrasecharan. Vol. II–IV. Madras, 1950, 1954, 1961.
- Mél.As. — Mélanges asiatiques tirés du Bulletin historico-philologique de l'Académie Impériale des sciences de St.-Pétersbourg. Vol. I–XIII. SPb., 1852–1894.
- M e r e d i t h - O w e n s. — Handlist of Persian manuscripts 1895–1966 by G.M.Meredith-Owens. [L.], 1968.
- Mosaff al-Maqāl. — Mosaff al-Maqāl (A refined treatise) on The Authors of Biographies by Allāmah Shaykh Agha-Bozorg-e Tehrani. Ed. by Ahmad Monzavi. Tehran, 1959.
- P e r t s c h, Berlin. — W.P e r t s c h. Verzeichniss der persischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin. B., 1888.
- P e r t s c h, Gotha. — Die persischen Handschriften der Herzoglichen Bibliothek zu Gotha verzeichnet von Dr. W.Pertsch. Wien, 1859.
- P e r t s c h, Türk. — Verzeichniss der türkischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin von W.Pertsch. B., 1889.
- R i e u. — Ch.R i e u. Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum. Vol. I–III. L., 1879–1883.
- R i e u, Suppl. — Ch.R i e u. Supplement to the Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum. L., 1895.
- R i e u, TM. — Ch.R i e u. Catalogue of the Turkish manuscripts in the British Museum. L., 1888.
- R o u s s e a u. — [J.L.R o u s s e a u], Catalogue d'une collection de cinq cents manuscrits orientaux. P., 1817.
- S m i r n o w. — W.D.S m i r n o w. Manuscripts turks de l'Institut des Langues Orientales. SPb., 1897 (Collections Scientifiques de l'Institut des Langues Orien-

- tales du Ministère des Affaires Étrangères, t. VIII).
- Sprenger. – A catalogue of the Arabic, Persian and Hindustány Manuscripts of the Libraries of the King of Oudh compiled... by A.Sprenger. Vol. I: Persian and Hindustány Poetry. Calcutta, 1854.
- Storey. – Persian Literature. A bio-bibliographical Survey by C.A.Storey. Vol. I. P. 2. Biography. L., 1953.
- Zetterstéen. – Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Universitätsbibliothek zu Uppsala, verzeichnet und beschrieben von K.V.Zetterstéen. I, II (Le Monde Oriental, vol. XXII, 1928; vol. XXIX, 1935).
- Диван-и Хафиз, изд. Казвини-Гани – دیوان خواجہ شمس الدین محمد حافظ شیرازی ساہتمام محمد قزوینی ودکتر قاسم غنی – تهران [۱۳۲۹ ش]
نامه لبلی و محون از حکیم نظامی گنجهای با حواشی و تصحیح... وحید دستگردی – تهران ۱۳۱۳

2. ТЕХНИЧЕСКИХ

- Доп.свед. – Дополнительные сведения о данном сочинении и его авторе.
- Др. списки. – Другие списки данного сочинения.
- Изд. рук. – Издания сочинения по данной рукописи (или с ее привлечением).
- Изд. соч. – Издание данного сочинения.
- Литограф. изд. – Литографированное издание.
- Оп. рук. – Описание данной рукописи в научной литературе.
- Пер. соч. – Перевод данного сочинения.
- Уп. рук. – Первое упоминание данной рукописи в научной литературе.

СПИСОК СОЧИНЕНИЙ

1. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 1
2. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 2
3. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 3
4. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 4
5. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 5
6. Джунг	№ 6
7. Маджмӯ'а	№ 7
8. Сафйна-йи Ҷā'иб	№ 8
9. Маджмӯ'а	№ 9
10. Мунтахаб	№ 10
11. Гулшан	№ 11
12. Джунг	№ 12
13. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 13
14. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 14
15. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 15
16. Маджмӯ'а	№ 16
17. Равзат аш-шухадā	№ 17
18. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 18
19. Байāз	№ 19
20. Маджмӯ'а-йи шā'ирāн	№ 20, 21
21. Байāз	№ 22
22. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 23
23. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 24
24. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 25
25. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 26
26. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 27
27. Байāз	№ 28
28. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 29
29. Маджмӯ'а	№ 30
30. Маджмӯ'а-йи марāсий	№ 31
31. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 32
32. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 33
33. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 34
34. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 35
35. Маджмӯ'а	№ 36
36. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 37
37. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 38
38. Джунг-и аш'ār	№ 39
39. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 40
40. Маджмӯ'а	№ 41
41. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 42
42. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 43
43. Маджмӯ'а	№ 44

44. Маджмӯ'а	№ 45
45. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 46
46. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 47
47. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 48
48. Маджмӯ'а	№ 49
49. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 50
50. Маджмӯ'а	№ 51
51. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 52
52. Маджмӯ'а-йи аш'āриџа	№ 53
53. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 54
54. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 55
55. Сарāпā	№ 56
56. Маджмӯ'	№ 57
57. Маджмӯ'а-йи аш'ār	№ 58